



Frauenverein Wolfhalden lädt zum Osternachmittag



zum Geschichten hören durften Gross und Klein abwechslungsreiche Stunden im Kronensaal verbringen. Zur Stärkung gab es zwischendurch selbstgebackenen Kuchen und etwas zu Trinken.

Schön, dass Sie da waren!

*Frauenverein Wolfhalden,
Miriam Sieber*



90 strahlende Kinderaugen und zahlreiche Erwachsene schnuperten «Vorosternluft».

Sonnenschein, gekochte Eier, Farbtupfer auf dem Boden, Heuduft, klebrige Finger, Kuchenkrümel, Lachen, gespanntes Zuhören, heruntergefallene bemalte Eier...

Momentaufnahmen aus vergangenem Nachmittag.

Vom traditionellen Eier bemalen, zum Osternestchen basteln und Tüchlein bedrucken bis hin



Bericht aus dem Schulzimmer

Die 5. Klässler tauchten im Bereich Mensch und Umwelt in den Wochen vor den Frühlingferien in die Zeit der Römer ab. Gemeinsam wurde gelesen, geforscht, zusammen getragen und Bilder und Darstellungen bestaunt. Im Schulzimmer wurde anhand einfacher Hölzer der römische Rundbogen nachgebaut und mit den Römer-Playmobils blutige Kampfszenen in der Arena nachgestellt. Als erster Höhepunkt stand der Römertag auf dem Programm: alle Schülerinnen und Schüler erschienen römisch gekleidet und manch eine junge Römerin trug eine ausserordentliche, liebevoll hochtupierte, zeitgemässe Frisur. Die Kinder stellten einen Schmuckbeutel aus Leder

her und kneteten Teig. Selbstverständlich wurde das gemeinsame Mittagessen im Liegen eingenommen. Gegen Ende des Geschichtsthemas besuchte die Klasse mit ihren Begleiterinnen die römischen Ausgrabungen in Augusta Raurica bei Augst/BL. Seit dem 13. März 2013 zeigt das Römer-Museum in einer Sonderabteilung das Leben und den Alltag der Kinder während der Römerzeit. Im Curiakeller arbeiteten die Kinder gruppenweise an verschiedenen Aufträgen und so erfuhren sie einiges mehr zum römischen Kinderalltag. Die zum Thema erstellten Römerhefte der Klasse können Sie gerne an unserem Schulschlussanlass Ende Juni im Mittelstufenschulhaus bewundern. yl

100. Geburtstag in Walzenhausen



Der Mittwoch, 17. März 2013 war für Bertha Lutz ein aussergewöhnlicher Tag: Sie feierte im Alterswohnheim Walzenhausen ihren 100. Geburtstag. Die Jubilarin ist Bürgerin Wolfhaldens und lebte viele Jahre

im Dorf. Der Gemeindegeschreiber Edgar Schmid (rechts) und die Gemeindevizepräsidentin Astrid Mucha (Mitte) gratulierten mit Heimleiter Dieter Geuter.

(hw)



Aus den Verhandlungen des Gemeinderates

Neugestaltung Pausen-/Spielplatz beim Schulhaus Zelig:

Kostenabrechnung

Der Gemeinderat hat von der Schlussabrechnung für die im vergangenen Sommer realisierte Neugestaltung des Pausen-/Spielplatzes beim Schulhaus Zelig zustimmend Kenntnis genommen. Basierend auf einem Kostenvoranschlag von Fr. 51'000.00 resultierten letztlich Baukosten in der Höhe von Fr. 49'191.20. Der gesetzte Kostenrahmen konnte damit um rund Fr. 2'000.00 unterschritten werden.

Beratungsstelle für Flüchtlinge: Neue Vereinbarung unter AR-Gemeinden

Im Sinne einer Aufgabenentflechtung hat der Ausserrhoder Regierungsrat entschieden, den zwischen dem Kanton und allen AR-Gemeinden bestehenden Vertrag zur Führung einer gemeinsamen Beratungsstelle für Flüchtlinge auf Ende 2013 zu kündigen. Aufgrund dieser Kündigung wurde von der zuständigen Aufsichtskommission nach einer neuen Lösung gesucht. Die Gemeinde Herisau hat sich nun bereit erklärt, innerhalb ihrer bestehenden Organisationsstruktur die interkommunale

Dienststelle einzurichten. Der Gemeinderat Wolfhalden befürwortet diese neue Lösung und hat dem vorgelegten Vereinbarungsentwurf zugestimmt. Die anfallenden Kosten werden gemäss Einwohnerzahlen unter die Gemeinden verteilt.

Sonderstrasse:

Weitere Sanierungsetappe

Im Rahmen des Gesamtprojektes zur Sanierung der gemeindeeigenen Sonderstrasse hat der Gemeinderat dem nächsten Etappen-Projekt «Bruggtobel – Gmeindli» zugestimmt. Der Abschnitt umfasst eine Länge von rund 450 Metern; die veranschlagten Kosten belaufen sich auf rund Fr. 490'000.00.

Überprüfung der Fussgängerstreifen bei Kantonsstrassen

Das eidgenössische Parlament hat im Sommer 2012 das Strassenverkehrsgesetz um einen wesentlichen, die Sicherheit der Fussgänger betreffenden Artikel erweitert. So wurde festgeschrieben, dass der Bund Vorschriften erlassen werde über die bauliche Ausgestaltung von Fussgängerstreifen. Obwohl die Ausführungsbestimmungen des Bundes noch nicht vorliegen, hat das kantonale Tiefbauamt die

Gemeinden um Überprüfung aller Fussgängerstreifen (Frage der Beibehaltung oder Aufhebung) und der allenfalls nötigen Vorkehrungen (Sichtbereichveränderungen, Markierungen etc.) ersucht. Auf Antrag der Tiefbaukommission hat der Gemeinderat eine Beurteilung über Beibehaltung bzw. Aufhebung einzelner Fussgängerstreifen in unserem Gemeindegebiet abgegeben.

Baubewilligungen

Die Baubewilligungskommission hat folgende Baubewilligungen erteilt bzw. weitergeleitet: Tobler Jörg, Vorderbühle 546, Umnutzung mit Garageneinbau und Fassadenänderungen bei der Remise Nr. 545 auf Parz. Nr. 832, Vorderbühle.

Bänziger Markus, Hinterdorf 35, Abbruch/Neubau Geräteschopf Nr. 478a auf Parz. Nr. 158, Plätzli.

Gasser Heinz, Weieren 48, 9523 Züberwangen, Wohnhaus-Renovierung (Anbau West; Gebäude Nr. 151) und Sitzplatz-Anlage auf Parz. Nr. 436, Wüschbach.

Bruhin Alban, Schönenbühl 418, Abbruch/Neubau Stall Nr. 421 auf Parz. Nr. 943, Schönenbühl. Zach Thomas und Kempter Andrea, Friedberg 238, Sanierung der Südfassade beim Wohnhaus Nr. 536 und Sitzplatz auf Parz. Nr. 792, Hinterbühle.

Tobler-Egger Matthias und Monika, Bleichstrasse 271, Anbau an Remise Nr. 985 / Erstellung Verkaufsraum für Wein auf Parz. Nr. 81, Unterwolfhalden.

Museum ist Kulturort erster Güte

Im 400 Jahre alten Haus «Alte Krone» ist das Museum Wolfhalden beheimatet. Neuerdings steht es im Mittelpunkt eines Films, zu dessen Gelingen Ernst Züst, Präsident des Museumsvereins (MVW), massgeblich beigetragen hat.

Nach verschiedenen Kontakten mit dem Ausserrhoder Amt für Kultur realisierten deren Vertreterin, Isabelle Chappuis, MVW-Präsident Ernst Züst und Filmmacher Andreas Baumberger mit weiteren Helfern den Film. Er vermittelt Einblicke nicht nur in das urtümliche Gebäude «Alte Krone», sondern auch in insgesamt zehn Themenkreise wie Handweberei sowie die frühere Wein- und Mostproduktion. Der Film wurde den Vereinsmitgliedern anlässlich der Ende März im Landgasthof «Krone» durchgeführten Hauptversammlung gezeigt.

Wertvolle Raritäten

Nach einem Rückblick auf das Vereinsjahr 2012 mit der Sonderausstellung über die im äusseren Vorderland einst weitverbreitete Vorhang-Kettenstichstickerei dankte Ernst Züst verschiedenen Gönnern für die dem Museum



gratis abgetretenen Exponate. Dazu gehören ein bemalter eintüriger Kasten aus dem Jahre 1690, historische Kinderspielsachen sowie gerahmter Familienbilder früherer Tage. Nebst vielen Einzelbesuchern wurde das Museum 2012 auch von Delegationen und Gruppen besichtigt.

Saisonöffnung am 5. Mai

Der 2004 verstorbene Wolfhändler Bürger und Globetrotter Ernst Keller vermachte seine aus unzähligen Ländern stammende Hinterlassenschaft dem Museum Wolfhalden. Regula Irriger und Sohn Hannes gestalten mit einer Auswahl der kuriosen und skurrilen Souvenirs eine spannende Sonderausstellung, die erstmals anlässlich der Saisonöffnung am kommenden 5. Mai besichtigt werden kann.

Gedenkstein erinnert an zwei Piloten

Am 12. Mai 1948 kam es unweit des Weilers Torfnest im Grenzgebiet von Oberegg, Heiden, Wolfhalden, Walzenhausen und Reute zu einem Flugzeugabsturz, dem Pilot Hans Giger und Beobachter Emanuel Brühlmann zum Opfer fielen. Jetzt erinnert ein Gedenkstein beim Altersheim Torfnest, Oberegg an das tragische Ereignis.

«Ich war damals zehnjährig. Das Fliegerunglück war das Hauptgesprächsthema in der ganzen Region», erinnert sich Peter Sonderegger, Heiden. «Mein Weg führt oft am Unfallort vorbei, und jedes Mal beschäftigt mich das tragische Schicksal der beiden tödlich Verunglückten.

Deshalb habe ich mich für eine schlichte Gedenkstätte eingesetzt.»

Start in Altenrhein

Auf dem Flugplatz Altenrhein erhielten die beiden Flieger den Auftrag, beim Kommando des Grenzregiments 59 im Tiefflug eine Meldetasche abzuwerfen. Im Verlaufe der Aktion setzte das tieffliegende Flugzeug zu einer steilen Linkskurve an. Die Höhe reichte aber nicht aus, um die Maschine abzufangen, so dass sie abstürzte und zu brennen begann. Die Besatzungsmitglieder fanden dabei den Tod.

egb

egb



Mobilität ist in den letzten Jahren nicht nur zu einem Modewort geworden, sondern Mobilität ist etwas, das von uns Menschen zunehmend an allen Ort und in allen Zusammenhängen verlangt wird: beweglich bleiben und auf die sich verändernden Verhältnisse reagieren, eben auch mit dem Ungewissen rechnen ... Gerade für junge Menschen heisst es heute, flexibel bleiben, mobil bleiben, denn Entscheidungen stehen an: Berufswahl, die Suche eines Ausbildungsplatzes. Die Fragen stehen im Raum: Wie gestalte ich meinen Weg? Welche Wünsche habe ich an meine Zukunft? Welche Befürchtungen sind da? Das sogenannte Beziehungsumfeld ändert sich ... neue Menschen treten hinzu ... bisherige treten in den Hintergrund oder verschwinden ganz. Alles ist in Bewegung, eben **MOBIL** ... so ist es bei den Jugendlichen, aber vielfach auch bei uns Älteren. Und dann stellt sich die andere Frage: Was ist es, das uns hält in all dem, was sich bewegt, um uns herum, in uns ... ?

Andreas Ennulat, Pfr

...am Wochenende

Mai 2013

...in der Woche

Konfirmation 2013

Kirche Wolfhalden – 5. Mai 2013 – 9.45 Uhr



**mobil – sein im Leben ...
aber was ist es, das uns hält ?**

Carol Schläpfer
Florence Holenstein
Johanna Beschi
Raphael Wüthrich
Thomas Sturzenegger

Wir freuen uns auf viele Mitfeiernde.

Musikalische Begleitung: Josef Heinzle (Orgel)

Gestaltung, Ansprache und Texte:

Pfr. Andreas Ennulat zusammen mit den KonfirmandINNen

Donnerstag, 9. Mai Auffahrt kein Gottesdienst
Sonntag, 12. Mai kein Gottesdienst

Pfingst-Gottesdienst

Sonntag, 19. Mai – 9.45 Uhr
Kirche Wolfhalden



Wind kannst du nicht sehen ...

- gottesdienstliche Ltg. : Pfr. Andreas Ennulat
- es singt der «Gemischte Chor Wolfhalden»
- an der Orgel : Arthur Thurnheer (Goldach)

Sonntag,, 26. Mai 10.45 Uhr
Ökumenischer Appenzeller Kirchentag / Rehetobel
Familiengottesdienst – «Din Atem trait min Gsang»
Sportplatz Rehetobel / ev.-ref.Kirche (bei schlechtem Wetter)

Evang.-ref. Pfarramt Wolfhalden

Andreas Ennulat, Dr. theol. • Dorf 5 • 9427 Wolfhalden
Telefon: 071 891 13 34 oder: 079 456 70 73
e-mail: ev.pfarramt.wh@bluewin.ch

SeniorInnen-Nachmittag

Donnerstag, 2. Mai um 14.30 Uhr
im Kronensaal



«Allerlei aus der Tierwelt»

– mit einer Zoologin aus dem Walter Zoo Gossau.

Es sind alle (!) Seniorinnen und Senioren aus Wolfhalden herzlich eingeladen. Es freut sich auf ein zahlreiches Erscheinen:

Das Altersteam

VORANKÜNDIGUNG:

Seniorinnen- & Senioren-Ausflug

Donnerstag, 6. Juni 2013, 12.00 Uhr ab Kirchplatz

Die Einladungen werden im Mai verschickt.

Mittwoch – 22. Mai 2013 – 19.00 Uhr – Kirche Wolfhalden

...der Beginn des Christentums

öffentlicher Vortrag in Wort und Bild für alle Interessierten im Rahmen des Religions- und Konfirmationsunterrichtes in der Oberstufe. Pfr. Andreas Ennulat



Ökumenischer Appenzeller Kirchentag 2013
Samstag / Sonntag 25./26. Mai

...atme in mir

Programm: liegt in der Kirche Wolfhalden auf
www.ref-arai.ch

Spitalbesuche

Die Gemeindemitglieder werden gerne in den Spitälern Heiden, Herisau oder St.Gallen besucht. Da wir aus Datenschutzgründen keine Spitalweisungsmeldungen erhalten, sind wir auf Anfragen der Betroffenen bzw. der Familien angewiesen. Auch **Hausbesuche** werden gerne auf Anfrage hin gemacht.

Fahrdienst: Falls Sie einen Fahrdienst zum Gottesdienst oder einem anderen kirchlichen Anlass benötigen, rufen sie bitte an.
Kontakt: Pfr. A. Ennulat, Tel. 071 891 13 34 / 079 456 70 73

Jugendriege Wolfhalden Dank Sponsoren neu eingekleidet



Am Freitag 22. März 2013 durfte die Jugendriege Wolfhalden die neuen Jugendriegentenus in Empfang nehmen. Schon am Abend trafen sich Gross und Klein um die neuen Tenues zu begutachten und diese zu einem kleinen Preis erwerben zu können. Unter den vielen Eltern und Kindern nahmen auch David Fehr von der Raiffeisenbank Heiden und Roger Sieber von Sieber Bau aus Heiden teil. Diese zwei Personen vertraten die Firmen, die uns ermöglichten, ein neues Jugendriegentenu anzuschaffen. Herzlichen Dank!! Nach 7 Jahren mit dem alten Tenue,

wurde jetzt das Shirt mit dem neuen Logo der Jugendriege bestückt. Das Ganze zu organisieren war nicht immer das Einfachste, «stimmt die Grösse?», «wie ist der Schnitt», «welche Menge bestellen wir?», usw. Ja mit solchen Fragen mussten wir uns gut auseinandersetzen um ein gutes, preiswertes Produkt zu bekommen.

Die Jugendriege Wolfhalden nimmt alljährlich an den Anlässen des Appenzellischen Turnverbands teil und trägt dort das einheitliche Tenue. Zudem organisieren wir auch selber Anlässe wie die Sportnacht, Jug-

chläuser oder auch «de schnellst Wolfhändler». Hast auch du Lust einmal in der Jugi oder Mädi mitzumachen, dann besuch uns einfach in der Turnhalle.

Trainingszeiten:

Kleine Mädi: Donnerstag 17.00 bis 18.30 Uhr, MST Turnhalle
Grosse Mädi: Donnerstag 18.30 bis 20.00 Uhr, OST Turnhalle
Kleine Jugi: Freitag 17.00 bis 18.30 Uhr, OST Turnhalle
Grosse Jugi: Freitag 18.30 bis 20.00 Uhr, OST Turnhalle

Patrick Ineichen



Naturheilpraxis und Fusspflegestudio

Brigitte Steffen-Widler
Werdstrasse 32 • 9410 Heiden
Telefon 071 891 32 21

Schröpfen • Blutegel
Baunscheid • Fussreflexmassage
Wirbeltherapie nach Dorn und Breuss
Kneipp-Gesundheitsberatung

Ganz persönlich für Sie da.

Wir interessieren uns für Sie. Deshalb beraten wir Sie bedürfnisgerecht und unterbreiten Ihnen ein massgeschneidertes Angebot.

Agentur Heiden
Bahnhofstrasse 3
9410 Heiden
058 277 53 34
info.heiden@css.ch



Wald – Wild – Jagd – Erlebnistag in Wolfhalden

Der Patentjägerverein Appenzell Ausserrhoden und der Hege-ring Vorderland laden zu einem Erlebnis-Tag für Jung und Alt im Wald ein. Der Bevölkerung wird die Bedeutung des Waldes, dem Erholungsraum des Menschen und Lebensraum der Tiere, näher gebracht. Gleichzeitig werden die Aufgaben des Jägers in anschaulicher Weise vorgestellt. Angefangen beim Verblenden von Rehkitzen vor den Mähtod, der Winterfütterung, der Heckenpflege, der Einzäunungen und Strassenmarkierungen und vieles mehr. Die Bestandesregulierung von Raubwild (Seuchenbekämpfung) und Schalenwild (Reh/ Hirsch/Gams/ Wildschwein usw.) näher gebracht. An verschiedenen Posten werden



sie von Jägern und Hegern betreut. Präparate von heimischen Wildtieren können besichtigt werden. Auf einem kleinen Rundgang durch den Wald werden Einstände von wilden Dachs- und Fuchsbauten und allerlei Wildspuren besichtigt

und durch erfahrene Personen erläutert.

Als kleiner Höhepunkt wird der Schweisshund Axel versuchen eine künstlich angelegt Fahrte auszuarbeiten. Der Schweisshund wird bei Schussverletzungen an Wildtieren oder bei Wildschäden mit Fahrzeugen eingesetzt.

Eine Gruppe der Pro Natura wird Infos über ihre Tätigkeiten für einen aktiven Naturschutz abgeben. Auf einem Rundgang werden sie ein Feuchtgebiet zeigen und die anwesenden Personen auf Lebewesen aufmerksam machen, die wir kaum wahrnehmen. Die Wichtigkeit von Hecken und deren Pflege wird dabei erläutert.

Eine kleine Festwirtschaft lädt

zum Verweilen ein. Am Aserplatz (Sammelplatz) besteht die Möglichkeit Würste zu kaufen und diese auf der offenen Feuerstelle mit einem Stecken zu braten.

Samstag, 4. Mai. 2013 ab 10.00 Uhr bis 14.00 Uhr

Führungen: 10.30 Uhr / 11.00 Uhr / 12.00 Uhr / 13.00 Uhr
Schweisshund- Einsatz: 11.00 Uhr und 13.00 Uhr

Ort: Holzlagerplatz Funkenbühl, Wolfhalden

Die Anfahrt ab Wolfhalden, Klus, Sonder ist signalisiert. Zu Fuss ist der Aserplatz von Wolfhalden via Witzweg bis Klus oder ab Schönenbühl via Hellmühle zu erreichen. Folgen sie der Beschilderung. gk

10 Jahre
Das «**Gratis-Open Air**»

ROCK THE WOLVES

15./16. Juni 2013
Wolfhalden

SWEET

FABIAN ANDERHUB

...und viele mehr

Geländeöffnung:
12.00 Uhr
Newcomerwettbewerb:
ab 13.00 Uhr
Hauptprogramm:
ab 17.00 Uhr

Liebe/r Musikfreund/in

Die Vorbereitungen für das bereits **10. «Rock the Wolves»** sind in vollem Gange. Das Openair findet am Wochenende vom 15./16. Juni 2013 wiederum im Weiler Schönenbühl statt.

Ohne die finanzielle Unterstützung von Sponsoren, Gönnern und Passivmitgliedern ist ein solches Fest nicht durchführbar. An dieser Stelle möchten wir uns auch bei allen Anwohnern im Weiler Schönenbühl für das uns entgegengebrachte Verständnis bedanken.

Mit Ihrem Passivbeitrag unterstützen Sie das Openair!

Wir freuen uns jetzt schon riesig auf ein Festival in familiärer Atmosphäre. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage www.rockthewolves.ch.

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung und freuen uns, Sie auf dem Festgelände begrüßen zu dürfen.

Verein «Rock The Wolves»

weitere Infos:
www.rockthewolves.ch

KLAR, VERSTÄNDLICH, PERSÖNLICH

SO KLINGT MEIN LEBEN

PEPE LIENHARD, MUSIKER



WIDEX DREAM™
TRUE TO LIFE SOUND



Hören ist Lebensqualität

«Im Appenzellerland wohne,
im Appenzellerland chaufe,
dänn mosch gär nöd wit laufe
– dä Umwelt z'lieb.

Sönd willkomm!»



acustix

acustix Heiden

Poststrasse 24, 9410 Heiden

Tel. 071 888 83 83 · E-Mail: heiden@acustix.ch

Vertragslieferant der Sozialversicherungen IV, AHV, SUVA, MV

Ganz persönlich beraten bei der CSS

Die CSS Versicherung bietet mit ihren Marken CSS, INTRAS und Arcosana vorteilhafte Prämien für die Krankenversicherung. Wertvolle Dienstleistungen und eine ganz persönliche Beratung runden das breite Angebot ab. Bin ich im klassischen Modell der Grundversicherung richtig aufgehoben oder doch lieber im HMO- oder telemedizinischen Modell? Sollte ich die Franchise erhöhen oder lieber nicht? Wer die richtigen Entscheidungen trifft, erhält den optimalen Versicherungsschutz und kann trotzdem Prämien sparen. Die Mitarbeitenden der CSS Versicherung beraten ihre Kunden ganz persönlich vor Ort, damit sie das

perfekte Versicherungspaket für ihre individuellen Bedürfnisse schnüren können – von der Krankenversicherung über Haftpflicht- und Reiseversicherungen bis hin zur Lebensversicherung. An der Bahnhofstrasse 3 in Heiden befindet sich eine der über 120 Agenturen der CSS: Dort erfahren die Kunden auch, wie sie von den zahlreichen Dienstleistungen der CSS profitieren können. Dazu gehören neben der Serviceline auch die rund um die Uhr verfügbare telefonische medizinische Beratung durch das Schweizer Zentrum für Telemedizin Medgate und eine ärztliche Zweitmeinung.

CSS Heiden, Fabrizio Verona

Aktueller Stand im Projekt AdL der Oberstufe Wolfhalden

Parallel zum Schulalltag wird das Projekt AdL weiter ausgearbeitet und vertieft. Hier folgt ein kleiner Einblick in die laufenden Arbeiten.

Konzept

Das Schulkonzept beschreibt wie künftig gelehrt und gelernt wird. Vieles ist entschieden und beschrieben. Bis zu den Sommerferien werden die letzten offenen Fragen geklärt mit dem Ziel, dass der Gemeinderat das Konzept im Herbst genehmigen kann. Anschliessend erfolgt eine Überprüfung des Konzepts durch das Departement Bildung. Die Oberstufe hält sich auch im neuen Modell an den geltenden Lehrplan. Ebenso muss die Stundentafel eingehalten werden und der Übergang an weiterführende Schulen sichergestellt sein. Gleichzeitig haben die Lehrpersonen angefangen in Fachgruppen Unterrichtsmaterialien vorzubereiten. Es

gilt eine Gesamtplanung in jedem Fach vorzunehmen, passende Lehrmittel zu finden und es werden erste Unterrichtseinheiten konkret vorbereitet. Teile davon werden auch schon im nächsten Schuljahr zum Einsatz kommen. Z.B. wird in den Fremdsprachen schon ab diesem Sommer mit dem Europäischen Sprachportfolio gearbeitet.

InfoMentor

Die Software InfoMentor wird das technische Rückgrat des neuen Schulmodells sein. Sie wird ab dem Schuljahr 13/14 erprobt und dann ab dem Schuljahr 14/15 eingesetzt. Die Lehrpersonen besuchen im April eine erste Einführung und lernen dabei die Möglichkeiten der Software kennen.

InfoMentor bietet neben der Verwaltung der Schülerdaten sieben Module für die solide Planung und die Steuerung des

Unterrichts. Damit erhalten die Lehrpersonen ein Hilfsmittel um die Arbeiten der Schülerinnen und Schüler im Überblick zu behalten und den Lernprozess der individuell zu steuern. Die Jugendlichen können ihren Lernfortschritt verfolgen und profitieren von den transparenten Lernzielen.

Die Software ermöglicht auf einfache Art die Zusammenar-

beit unter Schulen mit ähnlichen Schulmodellen.

Weitere Informationen finden Sie unter www.infomentor.ch

Infoveranstaltung

Am **Dienstagabend 11. Juni 2013** ist eine weitere öffentliche Informationsveranstaltung geplant. Bitte reservieren Sie sich den Termin. Eine genauere Einladung folgt. ps

Neuzuzüge

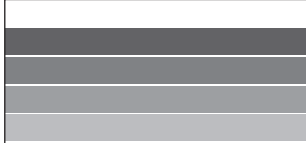
Amport Hans Rudolf und Amport-Jostes Anita, Zelg 788; Coppers Antje, Friedberg 232; Graf Lea, Wüschbach 152; Ha-Tang My Chau, Mühltofel 1310;

Hugentobler Heidi, Lippenrüti 387; Lutz Alexandra, Mühltofel 503; Moll Christiane, Funkenbühl 405; Reimann Alexander, Mühltofel 1265.



Malereiwerkstätte
H.P. Tobler
Inhaber M. Pivac
Vorderdorfstrasse 58
9427 Wolfhalden

*Unverbindliche Beratung
und Kostenvoranschläge*
Natel 079 769 03 58



STOCKER PARKETT
TEPPICHE STOCKER
STOCKER SATTLER
POLSTER STOCKER

Lukas Stocker • Sonder 645 • 9427 Wolfhalden

Mobil 079 - 405 63 20 • Telefon 071 - 890 03 27
Fax 071 - 890 03 28 • stocker_lukas@hotmail.com

holzdesign ag
fisch
www.fischholzdesign.ch

9427 wolfhalden - tel. 071 891 13 66



Kommt er oder kommt er nicht?

Der Frühling? Oder direkt der Sommer? Diese Frage war in den letzten Wochen oft zu hören. "Kommt er oder kommt er nicht?" fragen wir uns auch bei unserem neuen MitarbeiterIn. Wir bieten in unserer top-eingerichteten Schreinerei per sofort oder nach Vereinbarung

1 Dauerstelle: Schreiner EFZ, Werkstatt und Montage

Wir freuen uns auf Ihren baldigen Anruf... keine Pers.-Verm.!

die schreinerei für kreativen innenausbau.



50 Jahre Brockenstube

Es ist wieder soweit. Mit viel Elan hat die Brockenstube am 17. April 2013 zum 50igsten mal ihre Türen geöffnet, und ist in eine neue Saison gestartet. Anschliessend an einen Flohmarkt, der im Sommer 1963 zu Gunsten der Heimpflege organisiert wurde, begann die Aera der Brockenstube. Herr Pfarrer Stäuble hatte die Idee mit den übrig gebliebenen Sachen eine Brockenstube zu gründen. Abwechslungsweise halfen einige Mitglieder des Frauenvereins unserem damaligen Ortspfarrer bei dieser Arbeit. Bis zu seinem Wegzug in eine andere Gemeinde, führte er das Zepter. Anschliessend uebernahmen Konrad und Hedy Bruderer dieses Amt. Bis heute wird die Brockenstube von freiwilligen Helfern geführt, und ist dank ihnen, Wolfhalden erhalten geblieben. Sie ist heute ein gut besuchter Treffpunkt für jung und alt, und wird rege besucht. Das Broki Team lädt alle zum fröhlichen



Stöbern ein, und freut sich auf viele bekannte und neue Gesichter aus nah und fern. Die Brockenstube ist wie gewohnt jeden Mittwoch Nachmittag von 13.30 Uhr – 16.00 Uhr und jeden 1. Samstag im Monat von 9.00 Uhr – 11.00 Uhr geöffnet. Wir nehmen gerne während den Öffnungszeiten oder nach tel. Absprache gut erhaltene Kleinmöbel, Haushaltartikel, Kleider, Spielsachen, Bücher, etc. entgegen. Für Möbel steht ihnen gerne Frau Kija Tobler Tel. 071 891 34 11 und für Haushalt und Wäsche etc. Frau Ruth Zogg, für weitere Auskünfte zur Verfügung.

Auf ein gutes, spannendes Jubiläumsjahr!

Brockenstuben Team, Doris Kugler

Wiedereröffnung Museum Wolfhalden

Am 5. Mai 2013 eröffnet das Museum Wolfhalden wieder seine Tür. In der diesjährigen Sonderausstellung ist eine interessante skurrilphantastische Ausstellung über einen Globetrotter zu bewundern.

Ernst Guido Keller, Sammler und Sinnsucher, geboren 22. Oktober 1949, gestorben 29. Juli 2004, Bürger von Wolfhalden, bereiste während 13 Jahren 130 Länder. Interessantes, Rätselhaftes, Wissenswertes, Spannendes hat er mitgebracht und nach seinem frühen Tod dem Museum vermacht.

Alles ist nun in unserem Muse-

um zu bestaunen. Auch seine zum Schmunzeln anregende Kostümsammlung ist zu bewundern. Eine seltsame Ausstellung zum Staunen, Fragen und zum Rätseln, zum Eintauchen in ein Leben eines tief sinnigen Individualisten. Die Ausstellung ist für Kinder sehr geeignet. Da gibt es sogar ein Suchbilderquiz mit Preisen.

Die Ausstellung dauert bis Ende Oktober.

Öffnungszeiten: Sonntage von 10.00 bis 12.00, oder für Gruppen auf Anfrage

Regula Irriger

TV Wolfhalden mit Sieg am Super 5 Kampf

Mitte März fand bereits zum vierten Mal der Super 5 Kampf in Tschirtschen statt. Der Turnverein nahm wie jedes Jahr mit einer kleinen Delegation an dem spektakulären Anlass teil. Beim Wettkampf der aus den 5 Disziplinen Gögel, Biathlon, Schlauchboot, Zipfelbob und Singstar besteht, geht es darum am besten zu singen, voll anzugreifen und am schnellsten im Ziel ohne Verletzung anzukommen. Bereits bei der ersten Disziplin kamen nicht alle ohne den Rettungsschlitten ins Ziel, was uns viel Mut bereitete... Alle von unserem Team kamen jedoch ohne grosse Blessuren und im vorderen Feld ins Ziel. Beim Biathlon konnten wir durch eine hervorragende Teamlei-

stung die Spitze nach zwei Disziplinen übernehmen. Die dritte und vierte Disziplin musste nach einem schweren Unfall im Schlauchbootrennen leider abgesagt werden. Somit musste der Sieg im Singstar entschieden werden. Aber einfach so wollten wir uns nicht gegen die vielen Frauen geschlagen geben und gaben beim Singen nochmals Vollgas. Mit unserem Naturtalent trafen wir die Töne meist in der Nähe des Balkens und konnten so den Sieg nach Hause singen. Dies war bereits der zweite Sieg nach 2010 den der Turnverein am Super 5 Kampf feiern durfte. Schon jetzt freuen wir uns über die Teilnahme im nächsten Jahr.

Patrick Ineichen

Druckerei

Internet

Zeitung

Vormals:

DRUCKEREI
APPENZELLER
VOLKSFREUND

BISCHOFBERGER DRUCK AG
9413 Oberegg, 9050 Appenzell



Wir schaffen Verbindungen!

Elektra-Korporation Wolfhalden • Ihr Partner für Energie und Telematik

Dorf 39 • 9427 Wolfhalden • **24h-Service-Tel. 071 891 28 89** • info@ekw.ch • www.ekw.ch



25 Jahre SCHWINGCLUB WOLFHALDEN

Kantonales Nachwuchs-Schwingfest und Jubiläums – Abend – Schwingfest



**Samstag,
11. Mai 2013
Turnhalle Wies, Heiden**

Anschwingen 8.00 Uhr
Aktive:
Anschwingen 17.00 Uhr

Mit Schwingern aus beiden Appenzell, dem Raum
St. Gallen und Rheintal und der Innerschweiz

Teilnehmergeschenke und Schwingergaben

Gemütliche Festwirtschaft und musikalische
Abendunterhaltung

Handänderungen

19. März bis 18. April 2013

Rohner Bruno, Striland an Rohner Claude, Eschlikon, 1/2 ME an Parz. Nrn. 735, 762, 895, 923, 1538, Wohnhaus mit Anbau Nr. 679, Garagengebäude Nr. 1151, Weg, Wiese, Weide, Gartenanlage, geschlossener Wald, Striland, Ris, Sonder.

Pizio Fermo, Inneres Holz an Fermo Pizio AG, Heiden, Parz. Nrn. 388, 389, 390, 392, 393, 394, Wiese, Weide, Wohnhaus mit Anbau Nr. 102, Wohnhaus mit Garage Nr. 780, Wohnhaus Nr.

787, Lagergebäude Nr. 875, Geflügelhaus Nr. 1211, Gartenanlage, Weg, Wiese, Weide, fließendes Gewässer, geschlossener Wald, übrige Intensivkultur, übrige befestigte Fläche, Inneres Holz, Schleife, List.

Erbengemeinschaft Zuber-Baumgartner Irma sel., Zürich an Jost Christian, Unterach, Parz. Nr. 997, Wiese, Weide, Wasen. Tobler Alfred sel., Unterwolfhalden an Tobler-Gloor Liselotte, Unterwolfhalden, Parz. Nr. 109, Wohnhaus mit Garage Nr. 222, Gartenanlage, Unterwolfhalden.

Zivilstand

Geburten:

Winsauer, Robin, geboren am 9. März 2013 in Wolfhalden, Sohn des Kellenberger, Stefan und der Winsauer, Claudia.

Kuratli Lu, geboren 29. März 2013 in Heiden, Tochter des Kuratli Raffael und der Kuratli-Bischof Linda.

Todesfälle:

Kehl-Manser, Max, gestorben am 27. März 2013 in Wolfhalden, geboren 1943, wohnhaft gewesen in Wolfhalden.

Diezi-Hohl, Hans, gestorben am 16. April 2013 in Thal SG, geboren 1931, wohnhaft gewesen in Thal SG (politisch Wolfhalden).

GUTMANN PLATTENBELÄGE

GERD GUTMANN
SONDER 643
9427 WOLFHALDEN
TEL 079 243 04 07
FAX 071 888 09 71
E-MAIL GERD.GUTMANN@GMX.CH

Intelligent Strom sparen



Gerne informieren wir
Sie über die Vorteile.

071 898 89 42

EWH

Elektro-Shop

Elektro • Telematik • Energie • Wärme

Kirchplatz 1 9410 Heiden
www.ewh.ch



AüB-WirtschaftsNEWS

Steigende Hochbauinvestitionen im AüB

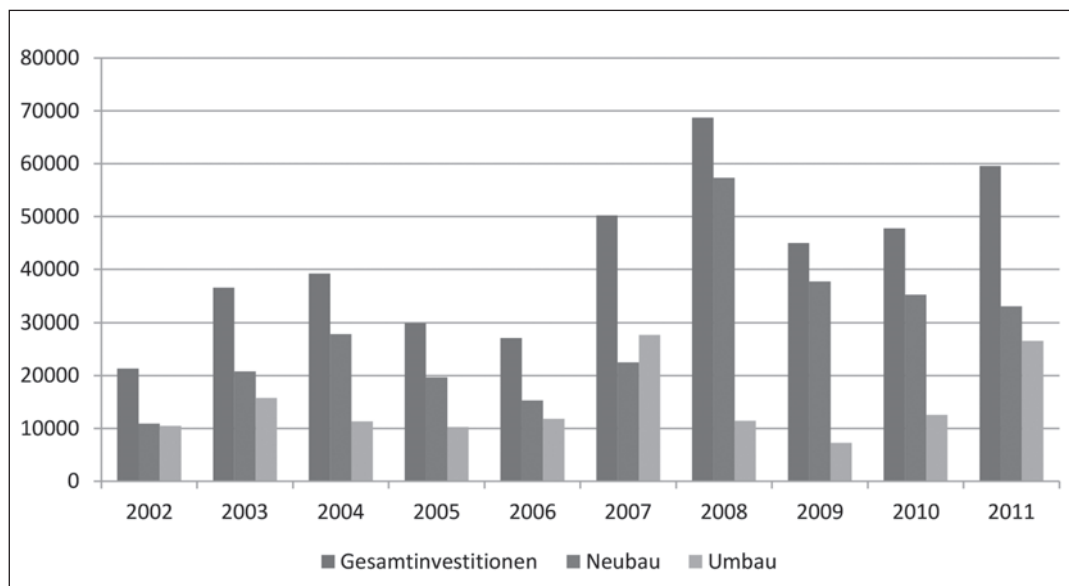
Die anhaltend gute Konjunktur im Schweizer Bausektor hat sich in den vergangenen Jahren auch im Appenzellerland über dem Bodensee (AüB) bemerkbar gemacht. Im Jahr 2011 lagen die Investitionen im Hochbau bei 59,5 Millionen Franken, wovon knapp 33 Mio. Franken in neue Bauten flossen (s. Grafik). Deutlich mehr als in den drei Vorjahren wurde 2011 in Umbauten investiert, der Wert lag bei 26,5 Mio. Franken. Die Daten des Bundesamtes für Statistik fassen alle Zahlungen für Bauten zusammen, welche zur Unterbringung von Menschen, Tieren oder Gütern bestimmt sind.

Besonders der langfristige Trend der vergangenen zehn Jahre zeigt eine deutliche Entwicklung.

Während 2002 im AüB Baumaßnahmen für 21,3 Mio. Franken durchgeführt wurden, lag dieser Wert 2008 auf Grund vieler Neubauten bei 68,7 Mio. Franken. Nach einem kleinen Abschwung in den Jahren 2009 und 2010, wurde dieser Höchstwert für 2011 nun fast wieder erreicht. Besonders bemerkenswert ist auch die dreijährige Entwicklung der Investitionen in Umbauten, welcher sich bis 2011 von seinem Stand von 7,2 Mio. Franken in 2009 mehr als verdreifacht hat und nur knapp unter dem Rekordwert von 27,7 Mio. Franken in 2007 geblieben ist.

Als Ursachen für das deutlich höhere Investitionsniveau als vor zehn Jahren sind verschiedene Faktoren zu nennen. Zum einen

spielen das niedrige Zinsniveau und die hohe Zuwanderung aus dem Ausland in den vergangenen Jahren eine entscheidende Rolle. Zum anderen haben sich moderne Umbauten alter Wohnhäuser zu einer attraktiven Wohnform entwickelt, was die steigenden Investitionen in diesem Bereich erklärt. Die öffentlichen Auftraggeber spielen bei der Höhe der Bauinvestitionen übrigens nur eine untergeordnete Rolle: 2011 betrug ihr Anteil am Hochbau mit 5,3 Mio. Franken lediglich 8,9 Prozent der Gesamtsumme, im Rekordjahr 2008 waren es mit 1,1 Mio. Franken gerade einmal 1,6 Prozent. Besonders für private Investoren scheint sich die Bauregion AüB also immer mehr zu lohnen.



Grafik: Hochbau-Investitionen im AüB in Tausend Franken zu laufenden Preisen, Anteil der im Berichtsjahr getätigten Investitionen an den gesamten Baukosten. Quelle: Bundesamt für Statistik.

Das Appenzellerland über dem Bodensee umfasst die Gemeinden Grub, Heiden, Lutzenberg, Rehetobel, Reute, Wald, Walzenhausen, Wolfhalden sowie den Bezirk Oberegg und präsentiert Ihnen regelmässig Wirtschaftsnachrichten aus der Region.

Kontakt:

Appenzellerland über dem Bodensee, Dorf 2, 9427 Wolfhalden, www.AüB.ch.
Geschäftsführer Christoph Wolnik, Tel. 079 882 99 13, Email: christoph.wolnik@aueb.ch.

Gratulationen

Wir gratulieren den Jubilareinnen und Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag. Alles Gute und gute Gesundheit.

- 6.5.1930 Bänziger Nelly, Oberlindenberg;
- 7.5.1930 Loppacher Gertrud, Hinterbühle;
- 15.5.1933 Sonderegger René, Vorderdorf.

Louisiana Hot Seven

New Orleans-Jazz

Die Louisiana Hot Seven Jazzband präsentieren dem Publikum ein eigenwilliges Repertoire, das eine Vielzahl von heute wenig bekannten, wunderschönen Nummern enthält, die leider aus den üblichen Konzertprogrammen verschwunden sind. Basierend darauf bieten die Musiker eine echte Alternative an, die vor allem in Jazzclubs oder an Festivals, im In- und Ausland, bei den Fans immer wieder Begeisterung weckt.

Freuen wir uns auf einen Oldtime-Jazzabend der besonderen Art. Gönnen Sie sich einen unvergesslichen Abend.

Konzert: **Freitag, 3. Mai 2013, 20:00 Uhr**, Pfadiheim Gstaldbach, Wolfhalden

Die Festwirtschaft ist ab 19.00 Uhr mit Köstlichkeiten bereit, Tickets unter info@jazzevent.ch, im TouristInfo Heiden oder unter Tel 071 898 33 01 für Fr. 25.– erhältlich.

Äs hät solangs hät.

Corrie, Jeannette und die treuen Helfer

ALPIQ

Sanitäre Anlagen
Spenglerei | Blitzschutz

Alpiq InTec Ost AG
Werner Willi
Dorf 48, 9427 Wolfhalden
T 071 891 26 37
F 071 891 26 67
werner.willi@alpiq.com



LUPO spitz die Ohren!

Rufst du mein Vorderland

Die Wölfe kommen und wir gehen. Leider. Doch war der Umzug ins Bündnerland schon seit langem geplant. Unsere Welpen sind zwischenzeitlich keine herzigen Welpen mehr sondern vor allem Geldbezüglerinnen für ihr Studium. Tiermedizin! Wie passend! Es waren aber tolle Jahre hier in Wolfhalden und vor allem im Vorderland. Hier gibt es näm-

lich Balkone über dem Bodensee, Gemeinden mit Weitblick, einfach schöne Gemeinden, solche im Appenzellerland, andere über dem Bodensee und wie die Slogans alle heissen. Auch hier in Wolfhalden hat sich viel in den letzten Jahren getan, und da es jetzt tatsächlich endlich zwei Grossbaustellen mitten im Dorf hat, braucht es meine Kommentare an die Adresse des Gemeinderates auch nicht mehr. Und dass zu unserem Abschied dann erst noch ein Bobby-Car-Rennen stattfindet wäre nicht nötig gewesen – aber wir machen natürlich alle mit!

Ihr Lupo mit Rudel

Bundesübung 2013

Am Freitag 17. Mai 2013 18.00 bis 20.00 Uhr findet im Schiessstand Büelen Heiden die Bundesübung statt.

Bitte bringen Sie neben der persönlichen Waffe das Schiessbüchlein sowie die Aufforderung mit Klebeetikette mit. Freundlich lädt ein

die Felschützengesellschaft Heiden.

Pinwand

Mittwoch, 8. Mai
Häckseltour
 Anmeldung bis
 12.00 Uhr vom Vortag
 Tel. 071 890 02 08

Mai 2013. Rosental. Das Kino.

Fr*	3.5.	18:30	Sprachencafé: Englisch	Anmeldung 079 678 09 81
			20:15 Ginger & Rosa	ab 16/14 Jahren E/d
Sa*	4.5.	17:15	Schweizer Geist	ab 10/8 Jahren Dialekt
			20:15 Der Nächste bitte – Un plan parfait	ab 10/8 Jahren D
So	5.5.	15:00	Die Croods	ab 8/6 Jahren D
So	5.5.	19:15	Wadjda	ab 12/10 Jahren OV
Di	7.5.	20:15	Wadjda	ab 12/10 Jahren OV
Fr	10.5.	20:15	Der Nächste bitte – Un plan parfait	ab 10/8 Jahren D
Sa	11.5.	17:15	Wadjda	ab 12/10 Jahren OV
Sa	11.5.	20:15	Kon-Tiki	ab 12/10 Jahren D
So	12.5.	15:00	Die Croods	ab 8/6 Jahren D
So	12.5.	19:15	Der Nächste bitte – Un plan parfait	ab 10/8 Jahren D
Di	14.5.	20:15	Kon-Tiki	ab 12/10 Jahren D
Fr*	17.5.	20:15	A late Quartet	ab 12/10 Jahren E/d/f
Sa*	18.5.	17:15	Die Croods	ab 8/6 Jahren D
			20:15 Kon-Tiki	ab 12/10 Jahren D
So	19.5.	15:00	Hanni & Nanni 3	ab 8/6 Jahren D
			19:15 A late Quartet	ab 12/10 Jahren E/d/f
Di	21.5.	20:15	A late Quartet	ab 12/10 Jahren E/d/f
Mi*	22.5.	20:15	Cinéclub: Monsieur Lazhar	ab 16/16 Jahren F/d
Fr*	24.5.	20:15	Le capital	ab 12/10 Jahren F/d
Sa*	25.5.	17:15	Schweizer Geist	ab 10/8 Jahren Dialekt
			20:15 Das hält kein Jahr...!	ab 14/12 Jahren D
So	26.5.	15:00	Hanni & Nanni 3	ab 8/6 Jahren D
			19:15 Le Capital	ab 12/10 Jahren F/d
Di	28.5.	20:15	Das hält kein Jahr...!	ab 14/12 Jahren D
Fr*	31.5.	18:30	Sprachencafé: Italienisch	Anmeldung 079 678 09 81
			20:15 Das hält kein Jahr...!	ab 14/12 Jahren D

*** Rosenbar ab 19:30 offen**

Die Altersbeschränkungen werden neu für die ganze Schweiz zentral festgelegt. Die Zahlen zeigen das Mindestalter für Kinder und Jugendliche ohne/mit Begleitung Erwachsener an.

Ihr Anlass: Kino mit Bar zu vermieten
 Verlangen Sie eine unverbindliche Offerte. 071 891 36 36

der nächste
Redaktionsschluss
18. Mai
 um 16.00 Uhr

Veranstaltungen Mai

Wann	Wer	Was	Wo
Do 2.5. 9.00 – 11.00	Pro Juventute	Mütter- Väterberatung Tel. Anmeldung 077 437 44 15	Dorfschulhaus
Do 2.5. 14.30	Senioren Team	Seniorenachmittag mit Zoologin aus dem Walter Zoo	Gemeindesaal
Sa 4.5. 9.00 – 11.00	Brockenstube	offen	Kronenstrasse
So 5.5. 10.00 – 12.00	Ortsmuseum	Wiedereröffnung mit Apéro	Kronenstrasse
Mo 13.5. 20.15	Lesegesellschaft Hasli	Versammlung	im alten Schulhaus
Fr 17.5. 20.30	Lesegesellschaft Tanne	Versammlung	Restaurant Bädli
Mi 22.5. 20.30	SVP Wolfhalden	Parteiversammlung	Restaurant Harmonie
Fr 24.5. 20.00	Lesegesellschaft Aussertobel	Versammlung	Restaurant Harmonie
jeden Mi 13.30 – 16.00	Brockenstube	geöffnet	Kronenstrasse
jeden So 10.00 – 12.00	Ortsmuseum	offen	Kronenstrasse

Impressum

Herausgeber: Gemeinde Wolfhalden
 Layout & Koordination: sieberwerbig, Barbara Sieber, Wolfhalden
 Druck: Druckerei Appenzeller Volksfreund, Oberegg
 Erscheinung: letzte Woche des Vormonats
Redaktionsschluss: 18. des Vormonats um 16.00 Uhr

Inserate-, Beitragsannahme: sieberwerbig, Barbara Sieber, Hinteregg 182, 9427 Wolfhalden
 Tel. 071 891 60 44, Fax 071 891 60 45, wolfsblick@bluewin.ch

Veranstaltungskalender: Hans Tobler, Vogelherd 68, 9427 Wolfhalden

! Eingesandtes entspricht nicht immer der Meinung des Redaktions-Teams. Solange der Inhalt vertretbar ist, veröffentlichen wir diese im Interesse aller. Die Verfasser sind in jedem Fall verantwortlich und im Kürzel oder Namen identifizierbar.